hel 活 オフ会・収録会　2026 年 11 月 28 日（土）

乾杯の前に，みんなで唱和！

Chaucer, *The Canterbury Tales*, “The General Prologue” 冒頭 4 行

Whan that Aprill with his shoures soote

フワン　サット　アープリル　ウィス　ヒス　シューレス　ソーテ

The droghte of March hath perced to the roote,

ザ　ドルフト　オフ　マルチ　ハス　ペルセド　トー　ザ　ローテ

And bathed every veyne in swich licour

アンド　バーゼド　エヴリ　ヴェイン　イン　スウィッチ　リクール

Of which vertu engendred is the flour;

オフ　フウィッチ　ヴェルテュー　エンジェンドレド　イス　ザ　フルール

4 月がその甘い驟雨で 3 月の日照りを根元まで刺し通し，その滋液ですべての葉脈を浸して，その力で花が生み出されるとき……

そして乾杯！　Wes hāl!　ウェス・ハール！　（「健やかなれ！」）

本文：Benson, Larry D., gen. ed. *The Riverside Chaucer*. 3rd ed. Boston: Houghton Mifflin, 1987.　参考：hellog「#534. The General Prologue の冒頭の現在形と完了形」，「#2275. 後期中英語の音素体系と *The General Prologue*」（helhoard.com），heldio「#330. 中英語をちょっとだけ音読」

hel 活 オフ会・収録会　2026 年 11 月 28 日（土）

乾杯の前に，みんなで唱和！

Chaucer, *The Canterbury Tales*, “The General Prologue” 冒頭 4 行

Whan that Aprill with his shoures soote

フワン　サット　アープリル　ウィス　ヒス　シューレス　ソーテ

The droghte of March hath perced to the roote,

ザ　ドルフト　オフ　マルチ　ハス　ペルセド　トー　ザ　ローテ

And bathed every veyne in swich licour

アンド　バーゼド　エヴリ　ヴェイン　イン　スウィッチ　リクール

Of which vertu engendred is the flour;

オフ　フウィッチ　ヴェルテュー　エンジェンドレド　イス　ザ　フルール

4 月がその甘い驟雨で 3 月の日照りを根元まで刺し通し，その滋液ですべての葉脈を浸して，その力で花が生み出されるとき……

そして乾杯！　Wes hāl!　ウェス・ハール！　（「健やかなれ！」）

本文：Benson, Larry D., gen. ed. *The Riverside Chaucer*. 3rd ed. Boston: Houghton Mifflin, 1987.　参考：hellog「#534. The General Prologue の冒頭の現在形と完了形」，「#2275. 後期中英語の音素体系と *The General Prologue*」（helhoard.com），heldio「#330. 中英語をちょっとだけ音読」